

¿Ya Probaste Esto?

N5

JAPONÉS

COMIDA

RUTINA

6:49

きょう
今日のエピソードは、「これ、^た食べたことある?」です。

El episodio de hoy es "¿Ya Probaste Esto?".

NARRATOR

じゅうがつ どようび
十月のある土曜日のことです。

Juugatsu no aru doyoubi no koto desu.

Era un sábado de octubre.

NARRATOR

いっしょ た もの まつ い
サトウとミチコは、一緒に食べ物のお祭りに行きました。

Satou to Michiko wa, issho ni tabemono no omatsuri ni ikimashita.

Sato y Michiko fueron juntos a un festival gastronómico.

SATO

っ
着いたよ!

Tsuita yo!

¡Ya llegamos!

SATO

あき みか くまつ
これが秋の味覚祭りだよ。

Kore ga aki no mikaku matsuri da yo.

Este es el festival de los sabores de otoño.

MICHIKO

やたい
わあ、屋台がいっぱい!

Waa, yatai ga ippai!

¡Uy, cuántos puestos!

SATO

けっこんきねんび にしゅうかんご
結婚記念日、二週間後だね。

Kekkon kinenbi, nishuukango da ne.

Nuestro aniversario de boda es en dos semanas.

MICHIKO

そうだね。

Sou da ne.

Es verdad.

MICHIKO

いえ いわ き
家でお祝いするって決めたよね?

le de oiwai suru tte kimeta yo ne?

Quedamos en celebrarlo en casa, ¿no?

SATO

うん、決めた。

Un, kimeta.

Sí, quedamos en eso.

SATO

ぼく つく
僕が作るよ。

Boku ga tsukuru yo.

Yo voy a cocinar.

MICHIKO

たの
楽しみ!

Tanoshimi!

No puedo esperar.

SATO

まずこの屋台から行こう。

Mazu kono yatai kara ikou.

Empecemos por este puesto.

SATO

さんま しおや
秋刀魚の塩焼きがあるよ。

Sanma no shioyaki ga aru yo.

Aquí tienen sanma a la parrilla.

VOCABULARIO

"Sanma" (秋刀魚) es el pez sable del Pacífico (verdel), un pescado clásico del otoño — normalmente se asa entero a la parrilla.

MICHIKO

さんま まえ た
秋刀魚...前に食べたことがあるよ。

Sanma... mae ni tabeta koto ga aru yo.

Sanma... ya he comido eso antes.

GRAMÁTICA

"-ta koto ga aru" (たことがある) significa "haber hecho algo alguna vez" — se usa para preguntar o decir si algo ha pasado al menos una vez en la vida, no si pasa con frecuencia.

SATO

そうなの?

Sou na no?

¿En serio?

SATO

どこで?

Doko de?

¿Dónde?

MICHIKO

じっか
実家で。

Jikka de.

En casa de mis padres.

MICHIKO

お母さんが毎年秋に作ってくれたの。

Okaasan ga maitoshi aki ni tsukutte kureta no.

Mi mamá lo hacía todos los otoños.

SATO

僕は秋刀魚、食べたことないんだ。

Boku wa sanma, tabeta koto nai nda.

Yo nunca he comido sanma.

MICHIKO

ほんとに?!

Honto ni?!

¿En serio!?

MICHIKO

じゃあ、今日がその日だね。

Jaa, kyou ga sono hi da ne.

Entonces hoy es el día.

SATO

一つ頼もう。

Hitotsu tanomou.

Pidamos uno.

NARRATOR

二人は秋刀魚の塩焼きを頼みました。

Futari wa sanma no shioyaki wo tanomimashita.

Los dos pidieron un sanma a la parrilla.

SATO

わあ、すごくいい匂い。

Waa, sugoku ii nioi.

Uy, qué olor tan rico.

MICHIKO

^た食べたらもっと^{おどろ}驚くよ。

Tabetara motto odoroku yo.

Espera a probarlo.

NARRATOR

^{ひとくち た}サトウは一口食べてみました。

Satou wa hitokuchi tabete mimashita.

Sato probó un bocado.

SATO

おお。

Oo.

Wow.

SATO

^{おも}思ってたよりずっとおいしい。

Omotteta yori zutto oishii.

Está mejor de lo que esperaba.

MICHIKO

でしょ?

Desho?

¿Ves?

MICHIKO

^い言ったでしょ。

Itta desho.

Te lo dije.

SATO

^{つぎ やたい み}次の屋台も見てみよう。

Tsugi no yatai mo mite miyou.

Veamos el próximo puesto.

MICHIKO

見て、焼き栗があるよ。

Mite, yakiguri ga aru yo.

Mira, tienen castañas asadas.

VOCABULARIO

"Kuri" (栗) son castañas — asadas, o cocidas junto con el arroz, un sabor típico del otoño.

SATO

焼き栗、食べたことある？

Yakiguri, tabeta koto aru?

¿Ya has comido castañas asadas?

MICHIKO

うん、何度も食べたことあるよ。

Un, nando mo tabeta koto aru yo.

Sí, muchas veces.

MICHIKO

お母さん、栗ご飯も作ってくれてたんだ。

Okaasan, kurigohan mo tsukutte kureteta nda.

Mi mamá incluso hacía arroz con castañas.

SATO

それ、おいしそう。

Sore, oishisou.

Eso suena delicioso.

MICHIKO

ほんとう
本当においしかったよ。

Hontou ni oishikatta yo.

Lo era, de verdad.

SATO

ここでも食^たべてみよう。

Koko de mo tabete miyou.

Probemos aquí también.

NARRATOR

ふたり くり すこ か
二人は栗を少し買いました。

Futari wa kuri wo sukoshi kaimashita.

Los dos compraron una bolsita de castañas.

SATO

あつ
熱っ!

Atsu!

¡Está caliente!

SATO

でも、すごくおいしい。

Demo, sugoku oishii.

Pero muy rico.

MICHIKO

み や いも
見て、焼き芋があるよ。

Mite, yakiimo ga aru yo.

Mira, tienen batata asada.

VOCABULARIO

"Satsumaimo" (さつまいも) es el camote (boniato) japonés, a menudo asado entero sobre brasas en otoño.

SATO

こういう焼^やき芋^{いも}、食^たべたことある?

Kouiu yakiimo, tabeta koto aru?

¿Ya has comido batata así?

MICHIKO

うん、それも何^{なんど}度も食^たべたことあるよ。

Un, sore mo nando mo tabeta koto aru yo.

Sí, muchísimas veces.

MICHIKO

あき ていばん
秋の定番だもん。

Aki no teiban da mon.

Es un clásico del otoño.

SATO

ひと わ
一つ分けよう。

Hitotsu wakeyou.

Compartamos una.

NARRATOR

ちか や たい かき う
近くの屋台では、柿を売っていました。

Chikaku no yatai de wa, kaki wo utte imashita.

Cerca de ahí, un puesto vendía caquis.

VOCABULARIO

"Kaki" (柿) es el caqui, una de las frutas más icónicas del otoño en Japón.

SATO

かき た
柿、食^たべたことある？

Kaki, tabeta koto aru?

¿Ya has comido caqui?

MICHIKO

うん、食^たべたことあるよ。でも一^{いちばんす}番好きなわけじゃないな。

Un, tabeta koto aru yo. Demo ichiban suki na wake janai na.

Sí, pero no es mi favorito.

SATO

じゃあ、好きな^すのは何^{なに}?

Jaa, suki na no wa nani?

¿Entonces cuál es tu favorito?

MICHIKO

それは簡単^{かんたん}。

Sore wa kantan.

Esa es fácil.

NARRATOR

少し^{すこ}先の^{さき}屋台^{やたい}では、新米^{しんまい}を^う売っていました。

Sukoshi saki no yatai de wa, shinmai wo utte imashita.

Más adelante, un puesto vendía arroz nuevo.

VOCABULARIO

"Shinmai" (新米) es el "arroz nuevo" — el primer arroz cosechado en la temporada, vendido y comido fresco cada otoño.

MICHIKO

見て、新米^{しんまい}の季節^{きせつ}でもあるんだ。

Mite, shinmai no kisetu de mo aru nda.

Mira, también es temporada de arroz nuevo.

SATO

そうだね。

Sou da ne.

Así es.

MICHIKO

この新米^{しんまい}を^み見ると、思い出^{おも}すこと^だがあるな。

Kono shinmai wo miru to, omoidasu koto ga aru na.

Este arroz nuevo me recuerda algo.

NARRATOR

つぎ やたい まつたけ
次の屋台には、松茸がありました。

Tsugi no yatai ni wa, matsutake ga arimashita.

En el siguiente puesto, había matsutake.

VOCABULARIO

"Matsutake" (松茸) es un hongo salvaje raro, apreciado por su aroma intenso, disponible solo unas semanas cada otoño.

MICHIKO

まつたけ
松茸!

Matsutake!

¡Matsutake!

MICHIKO

じつ いちばんす
実は、それが一番好きなんだ。

Jitsu wa, sore ga ichiban suki nanda.

Ese es mi favorito, en realidad.

SATO

そうなの?

Sou na no?

¿En serio?

MICHIKO

かぞく とくべつ ひ た
うちの家族は、特別な日にしか食べなかったの。

Uchi no kazoku wa, tokubetsu na hi ni shika tabenakatta no.

Mi familia solo lo comía en ocasiones especiales.

MICHIKO

たか
すごく高いんだもん。

Sugoku takai nda mon.

Es muy caro.

MICHIKO

それに、季節^{きせつ みじか}も短いし。

Soreni, kisetsu mo mijikai shi.

Y la temporada es corta.

CULTURA

La temporada corta del matsutake y la dificultad para cultivarlo lo convierten en una de las comidas más caras de Japón — tradicionalmente es un regalo o una comida de ocasión especial, no del día a día.

SATO

さいご^{さいご}に食べた^たのはいつ?

Saigo ni tabeta no wa itsu?

¿Cuánto tiempo hace que no lo comes?

MICHIKO

たぶん^{ごねん}五年^{ごねん}くらい^{まえ}前。

Tabun gonen kurai mae.

Tal vez cinco años.

SATO

これ、値段^{ねだん}見てみて。

Kore, nedan mite mite.

Mira el precio de este.

MICHIKO

わあ、本当^{ほんとう}に高い^{たか}ね。

Waa, hontou ni takai ne.

Uy, eso sí que es caro.

SATO

じゃあ、また来年^{らいねん}にしよう。

Jaa, mata rainen ni shiyou.

Entonces mejor lo dejamos para otro año.

MICHIKO

さんせい
賛成。

Sansei.

De acuerdo.

MICHIKO

ほか や たい み まわ
他の屋台も見て回ろう。

Hoka no yatai mo mite mawarou.

Sigamos viendo los puestos.

NARRATOR

ふ たり ある
二人はそのまま歩いていきました。

Futari wa sono mama aruite ikimashita.

Los dos siguieron adelante, como si el tema estuviera resuelto.

NARRATOR

に しゅう かん ご き ね ん び
二週間後、記念日がやってきました。

Nishuukango, kinenbi ga yattekimashita.

Dos semanas después, llegó el aniversario.

NARRATOR

あ さ よ う じ で
朝、ミチコは用事で出かけました。

Asa, Michiko wa youji de dekakemashita.

Por la mañana, Michiko salió a hacer unos mandados.

NARRATOR

い え の こ ひ と り だいどころ
サトウは家に残り、一人で台所にいました。

Satou wa ie ni nokori, hitori de daidokoro ni imashita.

Sato se quedó en casa, solo en la cocina.

SATO

よ し、お っ
よし、落ち着いてやろう。

Yoshi, ochitsuite yarou.

Bien, con calma.

NARRATOR

エプロン^つを着^ぎけて、材^ざ料^{いりよう}を並^{なら}べました。

Epuron wo tsukete, zairyou wo narabemashita.

Se puso un delantal y organizó los ingredientes.

NARRATOR

台^{だい}の上^{うえ}には、新^{しん}鮮^{せん}な松^{まつ}茸^{たけ}が置^おいてありまし^た。

Dai no ue ni wa, shinsen na matsutake ga oite arimashita.

Sobre la mesada había un paquete de matsutake fresco.

SATO

新^{しん}米^{まい}、松^{まつ}茸^{たけ}、それ^にか^ら日^に本^{ほん}酒^{しゅ}を少^{すこ}し。

Shinmai, matsutake, sorekara nihonshu wo sukoshi.

Arroz nuevo, matsutake, y un poco de sake.

NARRATOR

松^{まつ}茸^{たけ}を、丁^{てい}寧^{ねい}に薄^{うす}く切^きりました。

Matsutake wo, teinei ni usuku kirimashita.

Cortó el matsutake en rodajas finas, con cuidado.

SATO

これ^かは母^あさん^にに教^おわ^そってないんだ。

Kore wa okaasan ni osowattenai nda.

Mi mamá nunca me enseñó esta receta.

SATO

でも、一^{いっ}週^{しゅう}間^{かん}ず^っと動^{どう}画^がを見^みてたんだ。

Demo, isshuukan zutto douga wo miteta nda.

Pero vi videos toda la semana.

NARRATOR

ゆ^ぜっく^んりと、全^{すい}部^{はん}を炊^い飯^{はん}器^きに入^いれまし^た。

Yukkuri to, zenbu wo suihanki ni iremashita.

Puso todo en la olla de arroz, despacio.

SATO

かんぺき
完璧。

Kanpeki.

Perfecto.

SATO

あとは待つ^まだけだ。

Ato wa matsu dake da.

Ahora solo queda esperar.

NARRATOR

しばらくして、ドアが開^あきました。

Shibaraku shite, doa ga akimashita.

Un poco después, la puerta se abrió.

MICHIKO

ただいま!

Tadaima!

¡Ya llegué!

MICHIKO

わあ、この匂^{にお}い何^{なに}?

Waa, kono nioi nani?

Uy, ¿qué es ese olor?

SATO

きねんび
記念日おめでとう。

Kinenbi omedetou.

Feliz aniversario.

NARRATOR

テーブルの上^{うえ}には、松茸^{まつたけ}ご飯^{はん}が置^おいてありました。

Teeburu no ue ni wa, matsutake gohan ga oite arimashita.

En la mesa había un plato de matsutake gohan.

MICHIKO

まつたけ
松茸?!

Matsutake?!

¿¡Matsutake!?

MICHIKO

これ、どうしたの?

Kore, doushita no?

¿Cómo conseguiste esto?

SATO

あの日、お祭りでこっそり買^かっておいたんだ。

Ano hi, omatsuri de kossori katte oita nda.

Lo compré en secreto, ese día en el festival.

MICHIKO

ぜんぜん き
全然気づかなかった!

Zenzen kizukanakatta!

¡No tenía ni idea!

SATO

それが作戦^{さくせん}だったんだ。

Sore ga sakusen datta nda.

Ese era el plan.

MICHIKO

まった そうぞう
全く想像してなかった。

Mattaku souzou shitenakatta.

Nunca imaginé esto.

SATO

た
食べてみて。

Tabete mite.

Pruébalo.

NARRATOR

ミチコは一口^{ひとくち た}食べてみました。

Michiko wa hitokuchi tabete mimashita.

Michiko probó el primer bocado.

MICHIKO

前^{まえ た}に食べたことがある、あの味^{あじ}だ。

Mae ni tabeta koto ga aru, ano aji da.

Es exactamente como lo recordaba.

SATO

お母^{かあ}さんのよりおいしい？

Okaasan no yori oishii?

¿Mejor que el de tu mamá?

MICHIKO

それはさすがに言^いえないな。

Sore wa sasuga ni ienai na.

Eso no puedo decirlo.

MICHIKO

でも、すごく近^{ちか}い。

Demo, sugoku chikai.

Pero está muy cerca.

NARRATOR

こうして、松茸^{まつたけ}はミチコの一^{いち}番^{ばん}特別^{とくべつ}な料理^{りょうり}になりました。

Koushite, matsutake wa Michiko no ichiban tokubetsu na ryouri ni narimashita.

Y así, el favorito secreto de Michiko se convirtió en el plato más especial del año.

次回へ続く

Continuará en el próximo episodio

もっとゆっくり練習したい？

¿Quieres practicar con más calma?

「カランゴリンゴ」なら、字幕・ふりがな・翻訳つきでセリフを復習できるし、

Con Calangolino, puedes repasar los diálogos con subtítulos, furigana y traducción.

エピソードのPDFと音声もダウンロードできるよ。

Y también puedes descargar el PDF y el audio del episodio.

ロールプレイでカラオケみたいに練習したり、いろんなモードのフラッシュカードで単語を覚えたりもできる。

Puedes practicar el roleplay como si fuera karaoke, y memorizar vocabulario con flashcards en varios modos interactivos.

リンクは概要欄にあるよ。

El enlace está en la descripción.

まだ登録していない方は、チャンネル登録とベルマークの通知をオンにして、

Si todavía no te has suscrito, suscríbete al canal y activa la campanita de notificaciones,

次の物語も楽しみにしていてね!気に入っていただけたら、高評価、シェア、コメントをお願いします。

¡y mantente atento a la próxima historia! Si te gustó, dale like, compártelo y deja un comentario.

これがチャンネルの大きな支えになります!

¡Eso ayuda muchísimo al canal!
